



GOVERNMENT INQUIRY INTO

# Mental Health and Addiction

Oranga Tāngata, Oranga Whānau

**DIA ट्रांसलेशन सर्विस को जारी किया गया संस्करण**

**मानसिक स्वास्थ्य और व्यसन (मेंटल हेल्थ एंड एडिक्शन) में सरकारी जाँच:**

मेंटल हेल्थ एंड एडिक्शन पर एओटीरोआ न्यूजीलैण्ड में अभी, और भविष्य में सार्वजनिक सलाह

आपकी बात रखने का एक अवसर



## परिचय

*Nāu te rourou, nāku te rourou, ka ora ai te Iwi*

31 जनवरी 2018 को, सरकार ने मेंटल हेल्थ एंड एडिक्शन में एक जाँच का गठन किया। इसका सर्वोपरि लक्ष्य है, न्यूजीलैण्ड वासियों के मानसिक स्वास्थ्य और व्यसन संबंधी परिणामों में सुधार करना। हम विविधतापूर्ण और बहुसांस्कृतिक पैनल हैं, जिसमें विभिन्न जातीय स्थानों, आयु, पृष्ठभूमियों, और दृष्टिकोणों वाले लोग शामिल हैं।

हमारा कार्य व्यापक है: हमें यह देखने के लिए कहा गया है कि न्यूजीलैण्ड में मानसिक स्वास्थ्य को किस तरह बढ़ावा और समर्थन दिया जाता है और किस तरह से हस्तक्षेप और सेवाओं में बदलाव लाया जा सकता है जिससे वह, मानसिक स्वास्थ्य और व्यसन की समस्याओं से परेशान लोगों की ज़रूरतों को प्रभावी ढंग से पूरा सके, जिनमें आत्महत्या से प्रभावित लोग भी शामिल हैं।

हम भविष्य के लिए एक स्पष्ट दिशा देना चाहते हैं जो समुदायों, व्हानाऊ और परिवारों, सेवाप्रदाताओं और सरकार में उम्मीद जगाए और कार्यवाही करने के लिए समर्थन दे।

इस परामर्श दस्तावेज पर अपना उत्तर दे कर आप इस जाँच में एक तरह से योगदान कर सकते हैं। हमसे आपके जुड़ने के अन्य तरीकों के बारे में हमारी वेबसाइट: [www.mentalhealth.inquiry.govt.nz](http://www.mentalhealth.inquiry.govt.nz) पर अधिक जानकारी दी गई है।

### आपके दृष्टिकोण

पांच बुनियादी प्रश्न हैं, जिनके बारे में हम आपके दृष्टिकोण जानना चाहेंगे। यह पक्का करने के लिए ये प्रश्न जानबूझकर विस्तृत किए गए हैं कि उनमें वे सभी मुद्दे और समाधान शामिल हों, जो आप हमसे साझा करना चाह सकते हैं।

मानसिक स्वास्थ्य या व्यसन के आपके खुद के अनुभवों के आधार पर, आपके उत्तर बहुत विशिष्ट हो सकते हैं। मानसिक स्वास्थ्य या व्यसन की चुनौतियों का सामना करने वाले व्यक्ति, सेवाप्रदाता या पारिवारिक सदस्य के रूप में आपका अपना ज्ञान हो सकता है। आपके निजी अनुभवों के अलावा, आपके पास इस बारे में विचार भी हो सकते हैं कि पूरे देश और पूरी व्यवस्था में क्या सुधार किए जा सकते हैं।

हर किसी के दृष्टिकोण महत्वपूर्ण हैं क्योंकि वे हमें यह समझने में मदद करते हैं कि देश के लोगों के विचार में कौन सी चीज़ें ठीक तरह से काम कर रही हैं और किनमें सुधार करने की ज़रूरत है।

### हमें बताएं कि आप क्या सोचते हैं।

हम आपके विचारों को सुनना चाहते हैं, विशेषकर यह कि चीज़ों को बेहतर बनाने के लिए आपके पास कौन से समाधान हैं। आपकी टिप्पणियां और विचार, आपके नजरिए से किसी भी प्रासंगिक संदर्भ में हो सकते हैं, इनमें विभिन्न सेक्टरों-जैसे कि शिक्षा, निःशक्तता कल्याण, सामाजिक कल्याण, आवास, न्याय, पुलिस और कानून-व्यवस्था (कारावास)-की भूमिकाएं, तथा विभिन्न जोखिम कारकों के प्रभाव, उदाहरण के लिए: आवास संबंधी मुद्दे, हिंसा, बेरोजगारी, सामाजिक वंचना और निर्धनता आदि शामिल हैं।

आपके उत्तर प्रस्तुत करने में आपकी मदद के लिए, आप हमारी वेबसाइट पर हमारे विचारार्थ विषयों का सरल संस्करण <http://www.mentalhealth.inquiry.govt.nz/About-the-Inquiry/Terms-of-Reference>, पर पढ़ सकते हैं, या: <http://www.mentalhealth.inquiry.govt.nz/About-the-Inquiry/Terms-of-Reference>, पर उपलब्ध पूर्ण संस्करण पढ़ सकते हैं। कुल मिलाकर, हम ऐसे समाधानों के बारे में आपके विचार जानना चाहते हैं जो निम्न में मदद कर सकते हों:

- सभी न्यूजीलैण्ड वासियों के लिए सकारात्मक मानसिक स्वास्थ्य प्रोत्साहित करना।
- लोगों को जल्दी ही मानसिक स्वास्थ्य की चुनौतियों से निबटने में मदद करना (स्पेशलिस्ट द्वारा इलाज की ज़रूरत खड़ी होने से पहले)
- लोगों को ऐसी चीज़ों के व्यसन होने से बचाने में मदद करना, जो नुकसान पहुंचाती हैं।

- लोगों को आत्महत्या करने से रोकना
- मानसिक स्वास्थ्य या व्यसन संबंधी समस्याओं से गुजरते लोगों की आसान व जल्दी पहचान करना संभव बनाना और उनको अधिक शीघ्रता से मदद प्रदान करना
- ज़रूरतमंद लोगों को दी जाने वाली सहायता और हस्तक्षेप की गुणवत्ता बेहतर बनाना, और
- एओटीरोआ में मानसिक स्वास्थ्य और तंदुरुस्ती में सुधार के उपायों के बारे में कोई अन्य विचार।

### आपके दृष्टिकोण मायने रखते हैं।

हर जमा किए गये उत्तर महत्वपूर्ण हैं और सभी को पढ़ा या सुना जाएगा। जाँच पूरी हो जाने पर हम एक रिपोर्ट जारी करेंगे जिसमें यह बताया जाएगा कि लोगों के विचार में क्या बदलाव करने की आवश्यकता है और ये बदलाव किस प्रकार किए जाने चाहिए।

### आपकी सूचना किस प्रकार प्रबंधित की जाएगी।

आपके उत्तरों तक, जाँच पैनल और जाँच के नामित कर्मचारियों की ही पहुँच होगी। ऐसा संभव है कि उत्तरों की कुछ सामग्री, जैसे कि व्यक्तिगत कहानियाँ और अनुभव, जाँच रिपोर्ट में संदर्भित या शामिल किए जा सकते हैं लेकिन पहचान करने योग्य जानकारी (जैसे कि नाम) बाहर रखी जाएगी, और जहाँ संभव होगा, कहानियों और अनुभवों को अनाम रखा जाएगा।

अपने उत्तर या उसके कुछ विशेष भागों को गोपनीय रखे जाने के बारे में आप हमें बता सकते हैं ताकि रिपोर्ट में इसका उपयोग न किया जाए। जाँच के दौरान और बाद में अपने उत्तरों के प्रबंधन के बारे में अधिक जानकारी आप यहां से पा सकते हैं: <https://mentalhealth.inquiry.govt.nz/consultation-document/legal-information-about-your-submission/>। आप अपने उत्तर में दस्तावेज जोड़ सकते हैं

आप अपने उत्तर में दस्तावेज भी जोड़ सकते हैं। यदि आप अपना उत्तर ऑनलाइन दे रहे हैं, तो जो कुछ आप योगदान करना चाहें उसे संलग्न करने का अवसर होगा (सेवा संबंधी वर्तमान शिकायतों के सिवाय, जो विचारार्थ विषय के बाहर हों)। यदि आप इस दस्तावेज के कागज़ी संस्करण को भर रहे हैं, तो कृपया अपना उत्तर हमें भेजते समय इसमें किसी अतिरिक्त जानकारी को संलग्न करें।

### आप अधिक विस्तृत टिप्पणियां कर सकते हैं।

आप विभिन्न क्षेत्रों के बारे में विस्तृत टिप्पणियां कर सकते हैं, जैसे कि सेवाओं के डिजाइन और प्रावधान, स्वास्थ्य क्षेत्र तथा अन्य क्षेत्रों के बीच समन्वय बेहतर बनाने के उपाय, कर्मचारी नियोजन, सूचनाओं को इकट्ठा और साझा करना, और वित्तपोषण, प्रशासन और जवाबदेही। आप इनको अपने उत्तरों में शामिल कर सकते हैं, या उनको अपने या अपने संगठन के पृथक उत्तर में जोड़ सकते हैं।

### निष्कर्ष

यह जाँच, परिवर्तन के लिए केवल एक बार मिलने वाला अवसर है। हम हरसंभव सर्वोत्तम जानकारी जुटाने के लिए उपलब्ध समय का भरपूर उपयोग कर रहे हैं, और आपके दृष्टिकोण इसके अंग हैं।

आपकी राय महत्वपूर्ण है और एओटीरोआ में मानसिक स्वास्थ्य व व्यसन के बारे में दिशा तय करने में हमारी मदद करेगी। आपके उत्तर देने के लिए समय निकालने के लिए आपको अग्रिम धन्यवाद-इसे प्राप्त करने के लिए हम प्रतीक्षारत हैं।

*Nā te mahi ngātahi, ka ora ai tatou*

प्रोफेसर रॉन पैटरसन (जाँच अध्यक्ष)

## जाँच पर अपनी बात कैसे रखें।

हमारी चर्चाओं के आरंभ के लिए ये प्रश्न शुरूआती कदम हैं। निस्संकोच किन्हीं या सभी प्रश्नों के उत्तर दें, और कृपया अन्व विचार या मुद्दे भी प्रस्तुत करें जो कवर नहीं किए गए हैं लेकिन आपके विचार में जाँच पैनल को उन पर विचार करना चाहिए। आप यहां <https://mentalhealth.inquiry.govt.nz/consultation-document/> अंग्रेजी में हमारे प्रश्न ऑनलाइन देख सकते हैं। या, आप इस दस्तावेज को भर सकते हैं और इसे ईमेल से [mentalhealth@inquiry.govt.nz](mailto:mentalhealth@inquiry.govt.nz) के पते पर, या नीचे दिए पते पर डाक से भेज सकते हैं।

दस्तावेज के अनुवादित संस्करण यहां: <https://mentalhealth.inquiry.govt.nz/consultation-document/>: पाए जा सकते हैं

यदि सूची में आपकी पसंदीदा भाषा शामिल नहीं है, तो आप **0800 78 88 77** पर कॉल कर सकते हैं, जहां कोई आपकी सहायता करेगा। अपनी भाषा में सहायता पाने के लिए कॉल करना निशुल्क है।

इस दस्तावेज का वीडियो संस्करण **न्यूजीलैण्ड प्रतीक भाषा** ऑडियो और शीर्षकों के साथ व्याख्या यहां: <http://www.cab.org.nz/languageconnect/Pages/home.aspx> देखा जा सकता है।

इस दस्तावेज का एक **आसान पठनीय** प्रारूप यहां: at <https://mentalhealth.inquiry.govt.nz/consultation-document/nzsl/> पाया जा सकता है।

इस दस्तावेज का **बड़े पाठ वाला** प्रारूप यहां: <https://mentalhealth.inquiry.govt.nz/consultation-document/have-your-say-easyread/> पाया जा सकता है।

यदि चाहें तो 0800 644 678 को कॉल करके आप फोन पर भी अपने निवेदन दे सकते हैं। कोई आपसे बात करेगा और न्यूजीलैण्ड में मानसिक स्वास्थ्य और व्यसन की स्थिति सुधारने के बारे में आपके विचार लिखेगा।

### अपने उत्तर कब तक भेजें

उत्तर शाम **5 बजे, 5 June 2018** तक भेजे जा सकते हैं।

### अपने उत्तर कहां भेजें।

आप अपने उत्तर ईमेल या डाक से भेज सकते हैं।

[mentalhealth@inquiry.govt.nz](mailto:mentalhealth@inquiry.govt.nz)

Mental Health and Addiction Inquiry  
PO Box 27396  
Marion Square  
Wellington 6141.

### जाँच में योगदान करने के अन्य तरीके

पैनल हर किसी को निजी रूप से समय नहीं दे पाएगा, लेकिन हम जहां संभव हो सकेगा, व्हानाऊ और समुदायों से, सेवाएं प्राप्त करने वाले व्यक्तियों से, सेवा प्रदाताओं, प्रतिनिधि संगठनों, वकीलों, सेक्टर ग्रुपों, और विशेषज्ञों से मिलेंगे। यदि आप देश भर में हमारी बैठकों, और उनमें आपकी भागीदारी के तरीकों के बारे में अधिक जानना चाहें तो कृपया: [hyperlink] देखें।

आप हमारी वेबसाइट, ईमेल, या सोशल मीडिया के माध्यम से भी जाँच के संपर्क में रह सकते हैं।

जाँच टीम से सदैव हमारे ईमेल पते— [mentalhealth@inquiry.govt.nz](mailto:mentalhealth@inquiry.govt.nz) — द्वारा या 0800 644 678 पर संपर्क किया जा सकता है।

<https://www.facebook.com/MentalHealthInquiryNZ/>

<https://twitter.com/MHInquiryNZ>

## 1. वर्तमान में क्या ठीक चल रहा है?

हमें पता है कि मानसिक स्वास्थ्य और व्यसन के बारे में हमारे दृष्टिकोण, मानसिक स्वास्थ्य को प्रोत्साहन, और ज़रूरतमंद लोगों को सहायता और सेवा उपलब्ध कराने के हमारे तरीकों के बारे में चिंताएं हैं। हमें यह भी ज्ञात है कि कुछ अच्छी बातें पहले से हो रही हैं, जिनको समर्थन देकर व्यापक बनाया जा सकता है। हो रही अच्छी बातों के बारे में हम जानना चाहते हैं।

आपके विचार में वर्तमान में क्या ठीक चल रहा है? आपके विचार में वह क्यों ठीक चल रहा है?  
यह किसके लिए ठीक कार्य कर रहा है?

## 2. अभी क्या ठीक नहीं चल रहा है?

हमें पता है कि अभी कुछ बातें ऐसी भी हैं जो ठीक नहीं हो रही हैं। हम जानना चाहते हैं कि आपके विचार में क्या ठीक नहीं चल रहा है, और कहां पर खामियां या समस्याएं हैं-जैसे कि समस्याओं के आंतरिक कारण, अपूर्ण ज़रूरतें, सेवाएं और सहयोग देने का तरीका, सेवाओं के बीच लिंक, और सेवाओं व संसाधनों की उपलब्धता।

मानसिक स्वास्थ्य और व्यसन संबंधी कौन सी ज़रूरतें वर्तमान में पूरी नहीं की जा रही हैं? कौन अपने लिए आवश्यक सहायता नहीं पा रहा है, और क्यों? क्या नहीं किया गया है जो अब किया जाना चाहिए?

### 3. क्या बेहतर किया जा सकता है?

आपने हमें बताया है कि क्या ठीक कार्य कर रहा है, और क्या ठीक कार्य नहीं कर रहा है। इस अनुभाग में, हम आपसे सुनना चाहते हैं कि आपके विचार में न्यूजीलैंड में मानसिक स्वास्थ्य और व्यसन संबंधी परिणामों में सुधार और रूपांतरण में किस तरह से सबसे बड़ा बदलाव आ सकता है। लोगों में मानसिक स्वास्थ्य या व्यसन संबंधी समस्याओं के बढ़ने से रोकथाम के उपायों के बारे में आपके विचार, तथा ज़रूरतमंदों को दी जाने वाली सहायता और उपचार में सुधार के बारे में आपके विचार इसमें शामिल हो सकते हैं।

आपके विचार विशेष समुदायों या व्यक्ति समूहों पर केंद्रित हो सकते हैं, या इस बारे में अधिक सामान्य विचार हो सकते हैं कि क्या बेहतर किया जा सकता है। हम सभी विचार जानना चाहते हैं-बड़े या छोटे, विशिष्ट या व्यापक, नवप्रवर्तक और नए, या पहले से ही कहीं बातों में सुधार के बारे में।

न्यूजीलैंड में मानसिक स्वास्थ्य और कल्याण में सुधार के लिए जो कुछ बेहतर या अलग तरह से किया जा सकता है, उस बारे में आपके क्या विचार हैं? व्यसन से रोकथाम करने के लिए क्या कुछ बेहतर या अलग तरह से किया जा सकता है? लोगों को आत्महत्या करने से रोकने, और आत्महत्या से प्रभावित लोगों की सहायता के लिए क्या कुछ बेहतर या अलग तरह से किया जा सकता है? ज़रूरतमंद लोगों को किस तरह से बेहतर सहायता प्रदान की जा सकती है?

#### 4. आपके दृष्टिकोण से, किस प्रकार का समाज हमारे सभी लोगों के मानसिक स्वास्थ्य के लिए सर्वोत्तम होगा?

हम जानना चाहेंगे कि आपके सपनों का आदर्श, स्वस्थ न्यूजीलैण्ड कैसा होना चाहिए। सभी न्यूजीलैण्ड वासियों के सकारात्मक मानसिक स्वास्थ्य को प्रोत्साहन देने वाले आधार, सिद्धांत या मूल्य कौन से हो सकते हैं, और ज़रूरतमंदों की किस तरह से हम सबसे बेहतर सहायता कर सकते हैं।

यदि आप नया रूप दे सकें, तो एओटीरोआ में किस तरह से व्यवस्था, सकारात्मक मानसिक स्वास्थ्य को प्रोत्साहन देगी, और आत्महत्या सहित मानसिक स्वास्थ्य और व्यसन की चुनौतियों की किस तरह रोकथाम, पहचान करेगी और उन पर प्रतिक्रिया करेगी, वह व्यवस्था कैसी दिखाई देगी, आज की व्यवस्था से वह किस तरह से अलग होगी, आप कहां से शुरूआत करेंगे, और आपके प्रयास किस पर केंद्रित होंगे?



## 5. कोई अन्य बात जो आप हमें बताना चाहते हों।

क्या आप जाँच को कुछ और भी बताना चाहते हैं?

## 6. आपके जाने से पहले...

### 6.1. आपके बारे में

आपके पूरा करने से पहले, कृपया अपने बारे में हमें कुछ बातें बताएं। यह जानकारी, हमें प्राप्त जानकारी को, अपूर्ण ज़रूरतों वाले क्षेत्रों को, और ऐसे विचारों को बेहतर समझने में हमारी मदद करेगी, जो विभिन्न समूहों के लिए सर्वोपयुक्त हों, क्योंकि जो एक समूह के लिए उचित हो वह अन्य समूह के लिए कारगर नहीं भी हो सकता है।

यह व्यक्तिगत उत्तर है या किसी समूह या संगठन की ओर से दिया गया उत्तर है।

व्यक्तिगत

- (ऐच्छिक) यदि आप चाहते हैं तो कृपया हमें अपना नाम बताएं:

- (ऐच्छिक) यदि आप चाहते हैं तो कृपया हमें अपना पता बताएं:

संगठन

- कृपया बताएं कि कौन सा संगठन:

समूह

- यदि आपका उत्तर किसी समूह की ओर से है, तो यह कितने लोगों का प्रतिनिधित्व करता है।

कृपया बताएं कि निम्न में से क्या आपको सर्वोत्तम ढंग से प्रस्तुत करता है। जितने उपयुक्त हों, निशान लगाएं।

मानसिक स्वास्थ्य और/या व्यसनों की समस्याओं के निजी अनुभव

मानसिक स्वास्थ्य और/या व्यसनों की समस्याओं को अनुभव करने वाले किसी व्यक्ति के परिवार, मित्र या व्हानाऊ

मानसिक स्वास्थ्य या व्यसन संबंधी सेवाओं से वर्तमान/पूर्व में जुड़ाव

मानसिक स्वास्थ्य और/या व्यसनों की सेवाओं का अनुभव लेने वाले किसी व्यक्ति के परिवार, मित्र या व्हानाऊ

व्यक्तिगत सेवा प्रदाता या सहायक कार्यकर्ता

वकील

सेवा प्रदाता संगठन

कृपया प्रदाता का प्रकार स्पष्ट करें (उदाहरण - डीएचबी, पीएचओ, प्राइमरी प्रैक्टिस)

प्रतिनिधि या पेशेवर संगठन  
 एनजीओ  
 शोधकर्ता, अकादमिक, टिप्पणीकार  
 केंद्रीय या स्थानीय सरकार की एजेंसी  
 रूचि रखने वाले आम नागरिक  
 अन्य (कृपया स्पष्ट करें)

यदि आप ऐसे व्यक्ति हैं जिसने वर्तमान में या पहले कभी सेवाएं प्राप्त की हैं  
 कृपया बताएं कि आपकी पहचान निम्न समूहों में से किन से है? जितने उपयुक्त हों, निशान लगाएं।

न्यूजीलैण्ड यूरोपीय/पाकेहा  
 माओरी  
 बच्चे  
 युवा  
 प्रशांत व्यक्ति  
 निःशक्त व्यक्ति  
 बधिर  
 बुजुर्ग व्यक्ति  
 आप्रवासी और शरणार्थी समूह  
 वेटेरन/निवृत्त  
 LGBTIQ+  
 प्रिजन जनसंख्या (कैदी)  
 गैर-अभिरक्षा अपचारी  
 ग्रामीण  
 अन्य (कृपया स्पष्ट करें)

यदि आप सेवाप्रदाता, प्रतिनिधि, या पेशेवर संगठन हैं।  
 कृपया बताएं कि आप निम्न में से किन समूहों को सेवाएं देते हैं। जितने उपयुक्त हों, निशान लगाएं।

माओरी

बच्चे  
 युवा  
 प्रशांत व्यक्ति  
 निःशक्त व्यक्ति  
 बधिर  
 बुजुर्ग व्यक्ति  
 आप्रवासी और शरणार्थी समूह  
 वेटेरन/निवृत्त  
 LGBTIQA+  
 प्रिजन जनसंख्या (कैदी)  
 गैर-अभिरक्षा अपचारी  
 ग्रामीण  
 अन्य (कृपया स्पष्ट करें)

लिंग:

महिला  
 पुरुष  
 X (लिंग विविध/अनिर्णीत/अंतरलिंगी/अनिर्दिष्ट)  
 बताना नहीं चाहते

आयु:

16 से कम  
 16 — 24  
 25 — 44  
 45 — 64  
 65 — 84  
 85+  
 बताना नहीं चाहते

## 6.2. क्या अपने उत्तर के कोई भाग आप गोपनीय रखना चाहते हैं?

हां/ नहीं (यदि हां, तो कृपया अपने उत्तर में स्पष्ट बताएं कि कौन से भाग आप गोपनीय रखने का अनुरोध करते हैं (उदा. गोपनीय अनुभागों को हाइलाइट करके), और कारण कि यह आपके लिए क्यों महत्वपूर्ण है)

कृपया बताएं कि गोपनीय भागों को आप किस तरह संभाला जाना चाहेंगे?

मेरे उत्तर के रेखांकित भागों के जाँच रिपोर्ट में कोई संदर्भ न दिए जाएं।

मेरे उत्तर के रेखांकित भाग अनाम रखे जा सकते हैं और जाँच रिपोर्ट तथा अन्य जाँच दस्तावेजों में उपयोग किए जा सकते हैं-उदाहरण के लिए, उत्तरों के विश्लेषण के भाग के रूप में प्रकाशित किया जाना।

मेरे उत्तर के रेखांकित भाग, पैनल में किसी द्वारा देखे जाने से पहले अनाम किए जाने चाहिए।

उत्तर को गोपनीय रखने के अनुरोध के बारे में अधिक जानकारी के लिए, कृपया आपके उत्तरों के बारे में कानूनी जानकारी वाले वेबपेज <https://mentalhealth.inquiry.govt.nz/consultation-document/legal-information-about-your-submission/> पर जाएं।

गोपनीयता का स्पष्ट अनुरोध न किए जाने पर, सभी उत्तर और साक्ष्य जाँच के विवेकानुसार सार्वजनिक रूप से उपलब्ध कराए जा सकते हैं।